

## Contents

Sommaire/Inhalt

### فهرست

Preface / To the pupil . . . . . 4	Préface / A L'élève . . . . . 5	پیشگفتار / سخنی با هنرجو . . . . . 6
Section 1 – D Major, 2nd position, 6/8, slurs and dropped D position 7	Section 1 – Ré majeur et seconde position, mesure à 6/8, liaisons et accord en ré . . . . . 7	بخش اول – تنالیته ر ماژور، پوزیسیون دوم، میزان 6/8، اسلر و پوزیسیون های با کوک تغییر یافته ر. . . . . 7
Section 2 – B minor and semiquavers, developing 6/8 rhythms . . . . . 23	Section 2 – Si mineur et double-croches approfondissement des rythmes en 6/8 . . . . . 23	بخش دوم – تنالیته سی مینور، نت دولچنگ، الگوهای پیچیده تر در میزان 6/8 . . . . . 23
Section 3 – G minor and 3rd position, Syncopated rhythms and the half barré . . . . . 38	Section 3 – Sol mineur et 3e position, Rythmes syncopés et petit barré . . . . . 38	بخش سوم – تنالیته سل مینور و پوزیسیون سوم، ریتم های سنکوپ دار و نیم باره . . . . . 38
Section 4 – Keys of A and E major, F# and C# minor, 5/4, 3/8 and 3/2, Swing rhythms . . . . . 57	Section 4 – Tonalités de la et mi majeur, fa dièse et do dièse mineur, Mesures à 5/4, 3/8 et 3/2, Rythmes en swing . . . . . 57	بخش چهارم – تنالیته های لا ماژور و می ماژور، فا دیز مینور و دو دیز مینور، میزان های 5/4 3/8 و 3/2، ریتم سوئینگ . . . . . 57
Section 5 – Modes Ornamentation in music Tonalities and techniques . . . . . 78	Section 5 – Modes Ornamentation musicale Tonalités et techniques . . . . . 78	بخش پنجم – مدها، نت های تزئین در موسیقی، تنالیته ها و تکنیک ها . . . . . 78
Glossary . . . . . 99	Glossaire . . . . . 99	واژه نامه . . . . . 99

## Section 1 – D Major, 2nd position, 6/8, slurs and dropped D position

Section 1 – Ré majeur et seconde position,  
mesure à 6/8, liaisons et accord en ré

### بخش اول – تنالیته ر ماژور، پوزیسیون دوم، میزان 6/8 اسلر و پوزیسیون با کوک تغییر یافته ر.

#### Reading at sight: giving a musical performance

Look at the **key signature** and check for any changes within the piece. Tap the rhythm, feeling the pulse throughout. Count at least **one** bar in your head before you begin to play.

Look at the **key signature**. Identify the notes that the sharps and flats apply to. Also look for **accidentals** in the piece.

Look for **fingerings** and **plan ahead** for changes of position.

Look for **patterns**. While tapping the rhythm, look at the melodic shape and notice movement by step and interval, repeated notes and sequences.

Observe the **articulations** and **dynamics**.

Above all, give a **musical performance** of each piece. Before you begin, observe the **character** of the music given in the performance directions. Look ahead while playing and keep going.

Performance directions used in this section:

<i>Adagio</i>	slow
<i>Alla Marcia</i>	in the style of a march
<i>Allegretto</i>	fast, but not as fast as allegro
<i>Allegro</i>	quick, fast
<i>Andante</i>	at walking pace
<i>Con moto</i>	with movement
<i>Giocoso</i>	playful, humorous
<i>Moderato</i>	moderate (at a moderate pace)

#### Déchiffrer, c'est aussi donner une prestation musicale

Vérifiez l'**armure** et les éventuels changements au cours d'un morceau. Frappez le rythme sans perdre la pulsation tout au long de la pièce. Comptez intérieurement au moins **une** mesure avant de commencer à jouer.

Regardez l'**armure**. Identifiez les notes auxquelles s'appliquent les dièses et les bémols. Recherchez les éventuelles **altérations accidentelles**.

Regardez les **doigtés** et anticipez les **changements de position**.

Identifiez la présence de **motifs**. Tout en frappant le rythme, observez la ligne mélodique et prenez bonne note des mouvements conjoints, intervalles, notes répétées et séquences.

Observez l'**articulation** et la **dynamique**.

Par-dessus tout, attachez-vous à la musicalité de votre prestation. Avant de commencer, observez le caractère de la musique, tel que précisé dans les indications de jeu. Anticipez en jouant et avancez.

Indications de jeu utilisées dans cette partie:

<i>Adagio</i>	lent
<i>Alla Marcia</i>	dans le style d'une marche
<i>Allegretto</i>	rapide, mais pas autant que l'allegro
<i>Allegro</i>	rapide
<i>Andante</i>	à l'allure de la marche
<i>Con moto</i>	mouvementé, animé
<i>Giocoso</i>	taquin, enjoué
<i>Moderato</i>	modéré (à une allure modérée)

نت خوانی در لحظه: ارائه یک اجرای موزیکال.

به علامت سرکلید نگاه کرده و ببینید در طول قطعه تغییری دارد. الگوهای ریتمیک را با دست نواخته تا ضرابهنگ کلی آنرا احساس کنید. قبل از اینکه شروع به نواختن کنید حداقل یک میزان در ذهن خود بشمارید.

به علامت سرکلید نگاه کنید. نت هایی که علامت های دیز و بمل روی آنها تاثیر می گذارند را شناسایی کنید. همچنین به دنبال علامت های تغییر دهنده در طول قطعه باشید.

به انگشت گذاری ها دقت کرده و برای تغییر پوزیسیون ها از قبل آماده باشید.

به دنبال الگوهای مختلف باشید. همزمان با نواختن ریتم با دست، به فرم های ملودیک دقت کرده و حرکت روی دسته گیتار و فواصل نت ها، نت های تکرار شونده و سکانس ها را مدنظر داشته باشید.

به جمله بندی ها و علائم دینامیک دقت داشته باشید.

مهم تر از همه موارد بالا، اجرای موزیکالی از هر قطعه ارائه دهید. قبل از شروع درک درستی از شخصیت موزیکال قطعه با توجه به نشانه های اجرا بدست آورید. در هنگام نواختن به نت های بعدی نگاه کنید و اینکار را ادامه دهید.

نشانه های اجرای به کار رفته در این بخش:

<i>Adagio</i>	آهسته
<i>Alla Marcia</i>	به سرعت مارش
<i>Allegretto</i>	سریع، ولی نه به سرعت آگرو
<i>Allegro</i>	سریع، چابک
<i>Andante</i>	به سرعت راه رفتن
<i>Con moto</i>	با تحرک
<i>Giocoso</i>	شاداب، سرزنده
<i>Moderato</i>	معتدل (با سرعت معتدل)



## 13 Allegro

*f*

*mf*

## 14 Adagio

*mf*

*rall.*

*f*

## 15 Giocoso

*f*

*f*

Introducing slurs

Introduction aux liaisons

معرفی اسلر

## 16 Allegro

*mf*

*f*

*mf*

*f*

Section 2 – B minor and semiquavers,  
developing 6/8 rhythms

Section 2 – Si mineur et double-croches,  
approfondissement des rythmes en 6/8

بخش دوم – تفالیتہ سی مینور، نت دولچنگ،  
الگوهای ریتمیک پیچیده تر در میزان 6/8

Reading at sight: giving a musical performance

Identify the **character** of the piece – fast, slow, happy, march etc.

Observe the **details** within the piece: **accidentals, dynamics, articulations**, any other instructions and, of course, the **time signature** and **key signature**.

Choose an **appropriate speed** both for the piece and for yourself – ensure that you are going to be comfortable enough to make a musical and technically accurate performance at the first attempt. Count at least **one** bar before you begin to play so as to secure the right speed.

While playing, always **look ahead** so that you have time to prepare for what is coming. In addition to playing the **right notes** with **rhythmic accuracy**, keep paying attention to all the **details** as they occur: slurs, staccatos, dynamics and any other instructions in the score.

Performance directions introduced in this section:

<i>Andantino</i>	slightly faster than andante
<i>Cantabile</i>	in a 'singing' style
<i>Con brio</i>	with vigour
<i>Dolce</i>	sweetly
<i>Giocoso</i>	playfully
<i>Grandioso</i>	in a grand manner
<i>Mesto</i>	sadly
<i>Poco lento</i>	a little slowly
<i>Presto</i>	very fast

Déchiffrer, c'est aussi donner une prestation musicale

Identifiez le **caractère** de la pièce – rapide, lent, gai, marche etc.

Observez la pièce en détail : **accidentelles, dynamique, articulations**, ou toute autre instruction et, bien entendu, **mesure** et **tonalité**.

Choisissez une **vitesse adaptée**, à la fois pour la pièce et pour vous-même, assurez-vous que vous serez suffisamment à l'aise pour proposer une prestation musicalement et techniquement juste dès la première tentative. Comptez au moins une mesure intérioritément avant de commencer à jouer afin d'asseoir le bon tempo.

**Anticipez** toujours pendant que vous jouez, afin d'avoir le temps de préparer ce qui suit. Non content de jouer les **notes justes** avec la **précision rythmique** requise, soyez toujours attentif à tous les **détails** que vous rencontrez : *legato*, *staccato*, nuances et toute autre indication figurant sur la partition.

Indications de jeu introduites dans cette partie:

<i>Andantino</i>	légèrement plus rapide qu'andante
<i>Cantabile</i>	chantant
<i>Con brio</i>	brillant, vif
<i>Dolce</i>	avec douceur
<i>Giocoso</i>	gai, enjoué
<i>Grandioso</i>	avec majesté
<i>Mesto</i>	tristement
<i>Poco lento</i>	assez lent
<i>Presto</i>	très rapide

نت خوانی در لحظه: ارائه یک اجرای موزیکال.

شخصیت موزیکال قطعه را شناسایی کنید، مثلاً سریع، آهسته، شاداب، مارش گونه و ...

به جزئیات در طول قطعه دقت کنید. علائم تغییر دهنده، دینامیک، آرتیکولاسیون و هر نوع نشانه اجرای دیگر و البته علامت میزان و علامت سرکلید.

سرعت نواختن مناسب را انتخاب کنید، هم برای خودتان و هم سرعت مناسب قطعه. سرعتی را انتخاب کنید که مطمئن باشید می توانید با تسلط و آرامش اجرای موزیکال و تکنیکال دقیقی در اولین تلاش ارائه دهید. قبل از شروع به نواختن حداقل یک میزان بشمارید تا سرعت مطمئن و یکدستی داشته باشید.

در هنگام نواختن همیشه به نت های بعدی نگاه کنید تا برای آمادگی نواختن آنچه در ادامه می آید وقت کافی داشته باشید. علاوه بر نواختن نت های صحیح با دقت ریتمیک، توجه به تمامی جزئیات اجرا را ادامه دهید: اسلرها، استکاتوها، دینامیک و هر نشانه اجرای دیگری که در نت آورده شده است.

نشانه های اجرای به کار رفته در این بخش:

<i>Andantino</i>	کمی سریع تر از آندانتته
<i>Cantabile</i>	به شیوه ای آوازگونه
<i>Con brio</i>	با نیرو و پر قدرت
<i>Dolce</i>	با ملاحظت و شیرین
<i>Giocoso</i>	شاد و سرزنده
<i>Grandioso</i>	به شیوه ای باشکوه و مجلل
<i>Mesto</i>	محزون و غمگین
<i>Poco lento</i>	کمی آهسته
<i>Presto</i>	بسیار سریع



Can moto

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with a piano accompaniment. The tempo marking *mp* is present.

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass staves.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff with a piano accompaniment. The tempo marking *mf* is present.

Fourth system of musical notation, concluding the piece with treble and bass staves.

# Shiraz-Beethoven.ir

## Section 4 – Key $\text{C}_{\text{minor}}$ , $5/4$ , $3/8$ and $3/2$ , swing rhythms

Section 4 – Tonalités de la et mi majeur, fa dièse et do dièse mineur, mesures à  $5/4$ ,  $3/8$  et  $3/2$ , rythmes en swing

بخش چهارم – تنالیتة های لا ماژور و می ماژور، فا دیز مینور و دو دیز مینور  
میزان های  $5/4$ ,  $3/8$  و  $3/2$ ، ریتم سوئینگ

**Reading at sight: giving a musical performance**

Identify the **character** of the piece and choose an **appropriate** tempo.  
Look at the **key signature** and for any other **accidentals**.

Above all, give a **musical performance** of each piece. Keep looking ahead and keep going.

### Swing Rhythm

Swing rhythm is what is generally considered as 'Jazz', with its easily recognizable relaxed triplet feel. The swing era began in the 1940s and 50s with the Big Bands of Glenn Miller, Benny Goodman and Count Basie, and the singers Nat King Cole and Ella Fitzgerald.

Quavers (eighth notes) take on a loose feel, though they are generally written as:



**Performance directions and terms introduced in this section:**

<i>Allegretto con moto</i>	agitated fairly fast and with movement
<i>Allegro ritmico</i>	fast and rhythmic
<i>Andante sostenuto</i>	at a walking pace and sustained
<i>Legatissimo</i>	very smoothly
<i>Lento rubato</i>	slowly and with some flexibility in tempo
<i>Sarabande</i>	a slow and stately dance in 3 time
<i>Sub. (subito)</i>	suddenly
<i>Normale</i>	normal strumming position
<i>Pont. (ponticello)</i>	play close to the bridge
<i>Tasto</i>	play close to the fingerboard

**Déchiffrer, c'est aussi donner une prestation musicale**

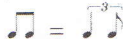
Identifiez le **caractère** de la pièce et choisissez un tempo adapté.  
Observez l'**armure** et repérez toute autre altération accidentelle.

Avant tout, interprétez chaque pièce avec **musicalité**. Toujours anticiper et avancer.

### Le swing

Le swing est généralement associé au jazz, avec ses rythmes ternaires décalés aisément reconnaissables. L'ère du swing a commencé dans les années 40 et 50 avec les *big bands* de Glenn Miller, Benny Goodman où Count Basie et les chanteurs Nat King Cole et Ella Fitzgerald.

Les croches sont jouées avec décontraction, bien que généralement écrites de la manière suivante:



**Indications de jeu introduites dans cette partie:**

<i>Agitato</i>	agité
<i>Allegretto con moto</i>	plutôt rapide et avec du mouvement
<i>Allegro ritmico</i>	rapide et rythmé
<i>Andante sostenuto</i>	à l'allure de la marche et soutenu
<i>Legatissimo</i>	avec beaucoup de douceur
<i>Lento rubato</i>	lent avec une certaine flexibilité du tempo
<i>Sarabande</i>	danse lente et stable à trois temps
<i>Sub. (subito)</i>	soudainement
<i>Normale</i>	position normale
<i>Pont. (ponticello)</i>	jouer près du chevalet
<i>Tasto</i>	jouer près du manche

نت خوانی در لحظه: ارائه یک اجرای موزیکال.

شخصیت موزیکال قطعه را شناسایی کرده و تمپوی مناسبی انتخاب کنید.  
به علامت سرکلید نگاه کنید، همچنین به دنبال علامت های تغییر دهنده در طول قطعه باشید.  
مهم تر از همه موارد بالا، اجرای موزیکالی از هر قطعه ارائه دهید. در هنگام نواختن به نت های بعدی نگاه کنید و اینکار را ادامه دهید.

### ریتم سوئینگ

ریتم سوئینگ همان چیزی است که عموماً از آن به عنوان "جَز" یاد می شود و دارای حس تریوله گونه ای است که به راحتی قابل تشخیص می باشد. دوره سوئینگ در دهه های چهل و پنجاه میلادی با ظهور "بیگ بند"هایی همچون گلن میلر، بنی گودمن و کانت بیسیک و خوانندگانی از قبیل نت کینگ کول و الا فیتزجرالد آغاز شد.

در این نوع از موسیقی نت های چنگ دارای حس و حال آزادی هستند، اگرچه معمولاً اینگونه نوشته می شوند:



نشانه های اجرا و عبارت های به کار رفته در این بخش:

<i>Agitato</i>	با تلاطم و آشفته
<i>Allegretto con moto</i>	نسبتاً سریع و همراه با تحرک
<i>Allegro ritmico</i>	سریع و ریتمیک
<i>Andante sostenuto</i>	به سرعت راه رفتن و پایدار
<i>Legatissimo</i>	بسیار نرم و روان
<i>Lento rubato</i>	آهسته و با مقداری انعطاف در تمپو
<i>Sarabande</i>	رقص آهسته و باوقار در میزان سه ضربی
<i>Sub. (subito)</i>	ناگهانی
<i>Normale</i>	نواختن در پوزیسیون نرمال
<i>Pont. (ponticello)</i>	نواختن نزدیک به بریج
<i>Tasto</i>	نواختن نزدیک به فینگربرد



113

**Andantino**

mp dolce p

The first system contains measures 1 through 4. The music is in 3/8 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with dotted half notes and eighth notes. Dynamics are marked as *mp dolce* and *p*.

*mf* *mp* *f*

The second system contains measures 5 through 8. The melodic line continues with eighth and sixteenth notes. Dynamics are marked as *mf*, *mp*, and *f*.

*mf* rall.

The third system contains measures 9 through 12. The melodic line concludes with a *rall.* (ritardando) marking. Dynamics are marked as *mf*.

# Shiraz-Beethoven.ir

146 Allegro (moderato)

The musical score is written for piano and consists of six systems. Each system contains two staves: a treble clef staff for the right hand and a bass clef staff for the left hand. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Allegro (moderato)'. The score begins with a piano (p) dynamic. The first four systems feature a consistent eighth-note accompaniment in the left hand. The fifth system shows a change in the left-hand accompaniment, with some notes being omitted. The piece concludes in the sixth system with a final cadence.